

REVIEW

LE CATALOGUE DE LA CHANSON FOLKLORIQUE FRANCAISE VOLUME I: CHANSONS EN LAISSE

Conrad Laforte. Préface de Luc Lacourcière. Québec, Presse de l'Université Laval, 1977, CXI-561 p. (Les Archives de Folklore, 18). \$25.00.

Produced by Conrad Laforte who is associated with Centre d'Etudes sur la Langue, les Arts et les Traditions populaires (CELAT) at Laval University (the organization which produced C'est Dans la Nouvelle France, the record reviewed in here in the March/April issue), Volume I of the Catalogue initiates the publication of the results of 25 years of research by M. Laforte. It concerns the "chanson en laisse" — a poetical form that is unique to the French folk tradition and is an up-to-date reference list of the 355 types of this song form. Future volumes, to be published until 1981, will concern enumerative songs, strophic songs, dialogue songs, "short songs" and local songs (originating from French Canada and concerning local events), all of which are poetical forms that are presented by Laforte in Poétiques de la chanson traditionnelle française (Québec, P.U.L., 1976 [Les Archives de Folklore, 17]. The completed Catalogue will make 70,000 references to nearly 6,000 different types of French folk songs and will be

of great value to all scholars who are interested in French folklore.

La nouvelle édition du *Catalogue*, dont la parution était attendue impatientement par bien des folkloristes, s'adresse plus spécialement aux bibliothèques, aux centres de recherche, et aux spécialistes qui s'intéressent de très près à la chanson folklorique française. Ce premier volume représente la publication d'une tranche des résultats de vingt-cinq ans de recherches qui ont permis à Laforte de regrouper en un catalogue alphabétique d'abord (C. LAFORTE. *Le Catalogue de la chanson folklorique française*. Québec, P.U.L., 1958), qu'il a organisé ensuite selon la structure poétique (C. LAFORTE. *Poétiques de la chanson traditionnelle française*. Québec, P.U.L., 1976, Archives de Folklore 17) et la thématique des chansons, environ 70,000 entrées de près de 6,000 types différents de chansons traditionnelles françaises inventoriées à la fois dans les collections sonores inédites et dans les imprimés français ou canadiens. "Aucun centre de recherche au Canada, ni même en France, n'a rassemblé autant de documents sur le sujet." (p. IX).

"La nouvelle édition du *Catalogue* (...) a pour but de faciliter les études sur la chanson de tradition orale en mettant à la disposition des chercheurs les références à toutes ces chansons. C'est donc avant tout un ouvrage de référence que nous offrons, tandis que la première édition (de 1958) était d'abord un catalogue d'identification" (p. X).

Même si le *Catalogue* n'est pas et ne sera jamais exhaustif, puisque de nouvelles collections continuent chaque année d'enrichir le répertoire disponible, sa publication est un précieux apport à la recherche; elle facilitera l'accès à des informations qui ne pouvaient être consultées ailleurs qu'à Québec, au fichier central des Archives de Folklore de l'Université Laval. Le premier volume est consacré aux chansons en laisse (cf. *Poétiques*) et contient la liste des variantes inventoriées à date des 355 chanson-types appartenant à cette catégorie formelle. Pour chaque version sonore ou manuscrite, les informations relatives à la localisation géographique, au collecteur et à l'informateur sont indiquées; pour les versions imprimées, on donne la référence bibliographique précise; dans les deux cas, la disponibilité d'un relevé musical est signalée, ce qui rendra de précieux services aux musiciens et musicologues. En plus de toutes ces informations, la section "catalogue" proprement dite est précédée d'une imposante bibliographie (de 112 pages!) que toute personne intéressée de près ou de loin par la chanson traditionnelle française devra connaître et consulter.

Le volume II paraîtra à la fin de 1978 et contiendra les références relatives aux chansons énumératives. Le gros du travail reste à faire cependant; il concerne les chansons strophiques: le dépouillement et la dactylographie en sont commencés, mais cette tâche ne sera pas achevée avant 1979. Par la suite, il restera encore les chansons en forme de dialogue, les chansons brèves, et les chansons de composition locale (d'origine canadienne-française).

Souhaitons que le tout se poursuive au même rythme d'ici trois ans, afin que tous aient accès le plus tôt possible aux milliers de références qui n'attendent qu'à être publiées pour servir davantage la recherche sur le folklore française d'Amérique.

Robert Bouthillier
Québec